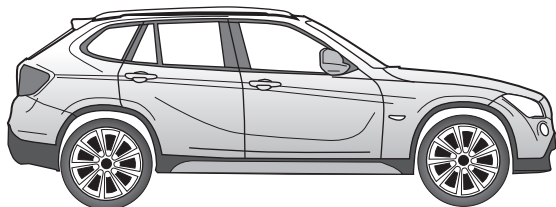


**No. 12020523**  
**BMW**



**X1 E84**

**10/09 →**

**(SK)**

Elektrosada pre ťažné zariadenie / 7-pól / 12 Volt / ISO 1724

## Návod na použitie

**(PL)**

Zestaw elektryczny do haka holowniczego / 7-biegunowy / 12 Volt / ISO 1724

## Instrukcja montażu

**(D)**

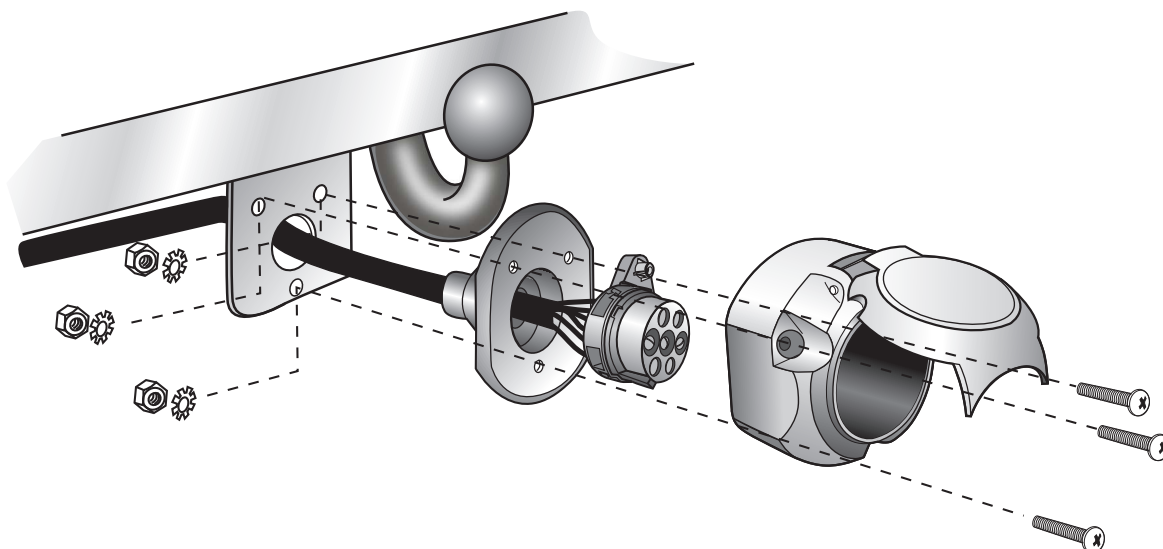
Elektro-Einbausatz für Anhängerkupplung / 7-polig / 12 Volt / ISO 1724

## Einbauanleitung

**(GB)**

Electric wiring kit for towbars / 7-pin / 12 Volt / ISO 1724

## Fitting instructions



## POZOR!



Montaz tejto elektrosady musí byť prevedená v špecializovanom servise alebo primerane kvalifikovanou osobou. Pred začatím montáže je nutné dokladne si prečítať návod na použitie. Po ukončení montáže je potrebné tento návod odložiť ku servisným dokumentom vozidla.

Pri neodbornej montáži alebo zmene elektrosady, prípadne zmene existujúcich súčiastok, zanika akykoľvek nárok na záruku. Pri jazde bez príviesu je nutné odpojiť adapter zo zásuvky (ak je tento v prevádzke). Zmeny týkajúce sa konštrukcie, vybavenia, farieb, ako aj omyly sú vyhradené. Všetky špecifikácie a ilustrácie sú nezáväzné.

Ak prívies nie je vybavený hmlovým svetlom, je potrebné ho dodatočne namontovať.

Za technické zmeny, prípadne zmeny elektroniky, ktoré boli uskutočnené výrobcou vozidla po uvedení elektrosady do prevádzky, a ktoré vedú k chybným funkciám zásuvky alebo prídavných zariadení, nepreberáme žiadnu záruku.

Modul príviesu nie je schopný komunikovať s diagnostickým zariadením. V prípade, že testovacie mechanizmy generujú chybný protokol pri diagnostike, súvisiaci s tým priamo alebo nepriamo s prevádzkou príviesu, je nutné odpojiť modul príviesu od elektrosady a opakovane vykonať diagnostiku.

## UWAGA!



Przed rozpoczęciem montażu wiązek elektrycznej należy dokładnie zapoznać się z dołączoną instrukcją. Po zamontowaniu wiązek do samochodu instrukcje montażu należy dołączyć do dokumentacji samochodu. Montaż wiązek elektrycznej musi być przeprowadzony przez specjalistyczny warsztat samochodowy. Montaż wiązek przez osoby niewykwalifikowane, lub dokonywanie zmian w połączeniach wiązek (niezgodnych z dołączoną instrukcją) powoduje utratę gwarancji. Zamiana elektronicznych podzespołów w wiązce jest zabroniona. W przypadku jazdy bez przyczepy reduktory nie mogą pozostawać w gnieździe.

Zmiany w instrukcji montażu wiązek dotyczące konstrukcji, wyposażenia kolorów, błędów mogą się zdarzyć. W przypadku gdy przyczepa nie jest wyposażona w światło przeciwmgielne, należy je zamontować.

Za wszystkie zmiany techniczne i elektroniczne dokonane w samochodzie lub w przyczepie po montażu wiązek i mające bezpośredni wpływ na jej działanie nie bierzemy odpowiedzialności.

Miedzy modulem sterującym w wiązce elektrycznej a modulem sterującym samochodem nie ma bezpośredniej komunikacji. W przypadku gdy moduł sterujący samochodem generuje komunikat o błędach, które są bezpośrednie lub pośrednio spowodowane przez moduł wiązek elektrycznej, należy ten moduł odłączyć i przeprowadzić test ponownie.

## WICHTIG!



Der Einbau dieses Elektrosatzes muß von einer Fachwerkstatt oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden. Vor Beginn aller Montagearbeiten unbedingt die Einbauanleitung komplett durchlesen. Nach Einbau des Elektrosatzes ist die Einbauanleitung den Serviceunterlagen des Fahrzeuges beizulegen!

Bei unsachgemäßer Anwendung oder Veränderung des Elektrosatzes bzw. der darin befindlichen Bauteile erlischt jeder Anspruch auf Gewährleistung. Beim Fahren ohne Anhänger oder Ladungsträger müssen ggf. verwendete Adapter immer aus der Steckdose entfernt werden. Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Alle Angaben und Abbildungen unverbindlich.

Bei Anhängern ohne Nebelschlussleuchte sollte diese nachgerüstet werden.

Für technische bzw. elektronische Änderungen, welche nach erstmaliger Inbetriebnahme des Elektrosatzes vom Fahrzeughersteller durchgeführt werden und beispielsweise zu Fehlfunktionen der Anhängersteckdose oder deren Peripherie führen, übernehmen wir keinerlei Gewährleistung!

Das Anhängermodul ist nicht diagnosefähig! Sollten herstellerseitige Diagnoseprozesse bzw. softwaregestützte Prüfmechanismen Fehlerprotokolle generieren, welche direkt oder indirekt mit Anhängerbetrieb in Zusammenhang stehen, ist das Anhängermodul vom Leitungssatz für die Anhängersteckdose zu trennen und ein nochmaliger Diagnosevorgang zu starten!

## IMPORTANT!



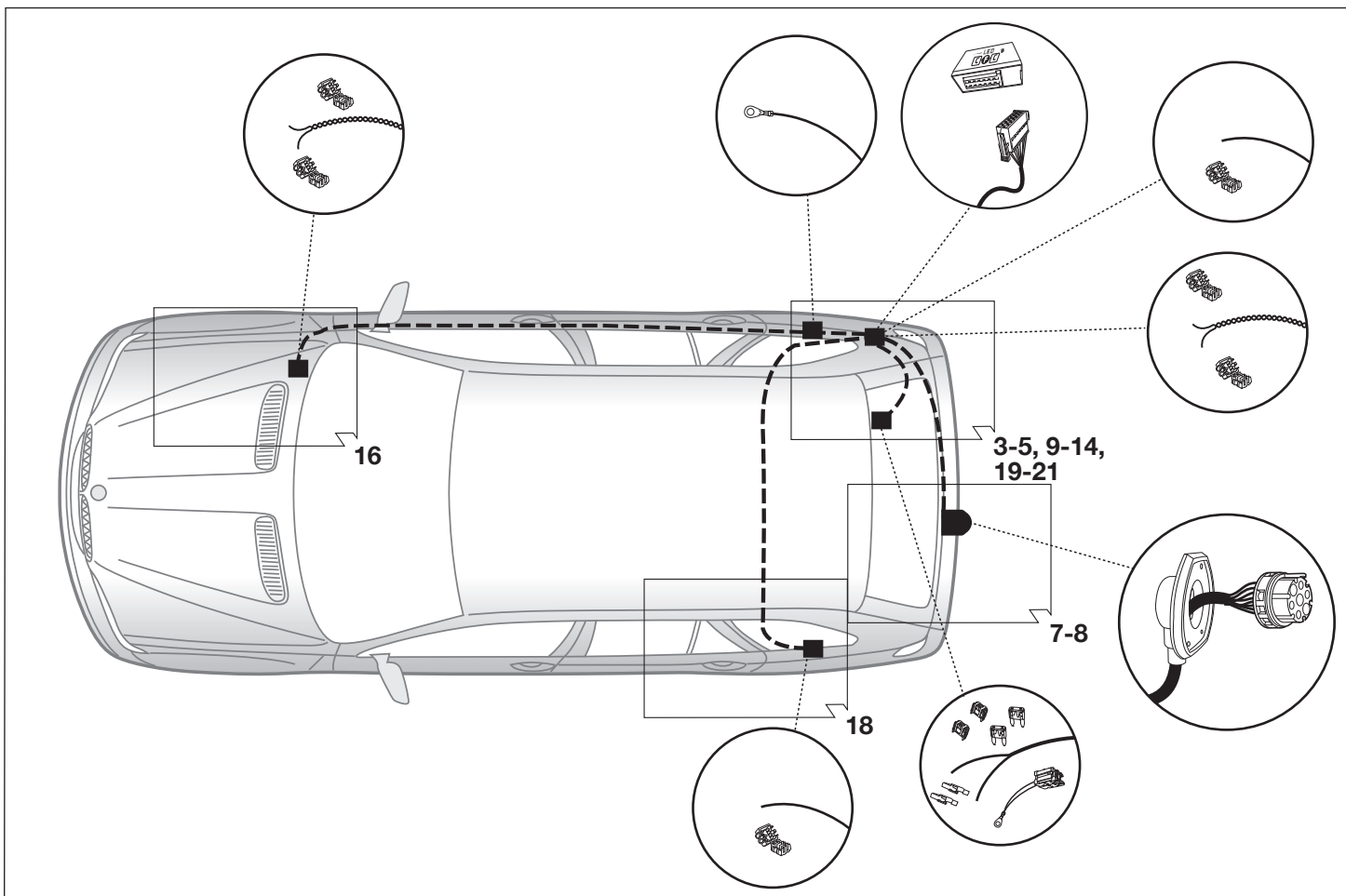
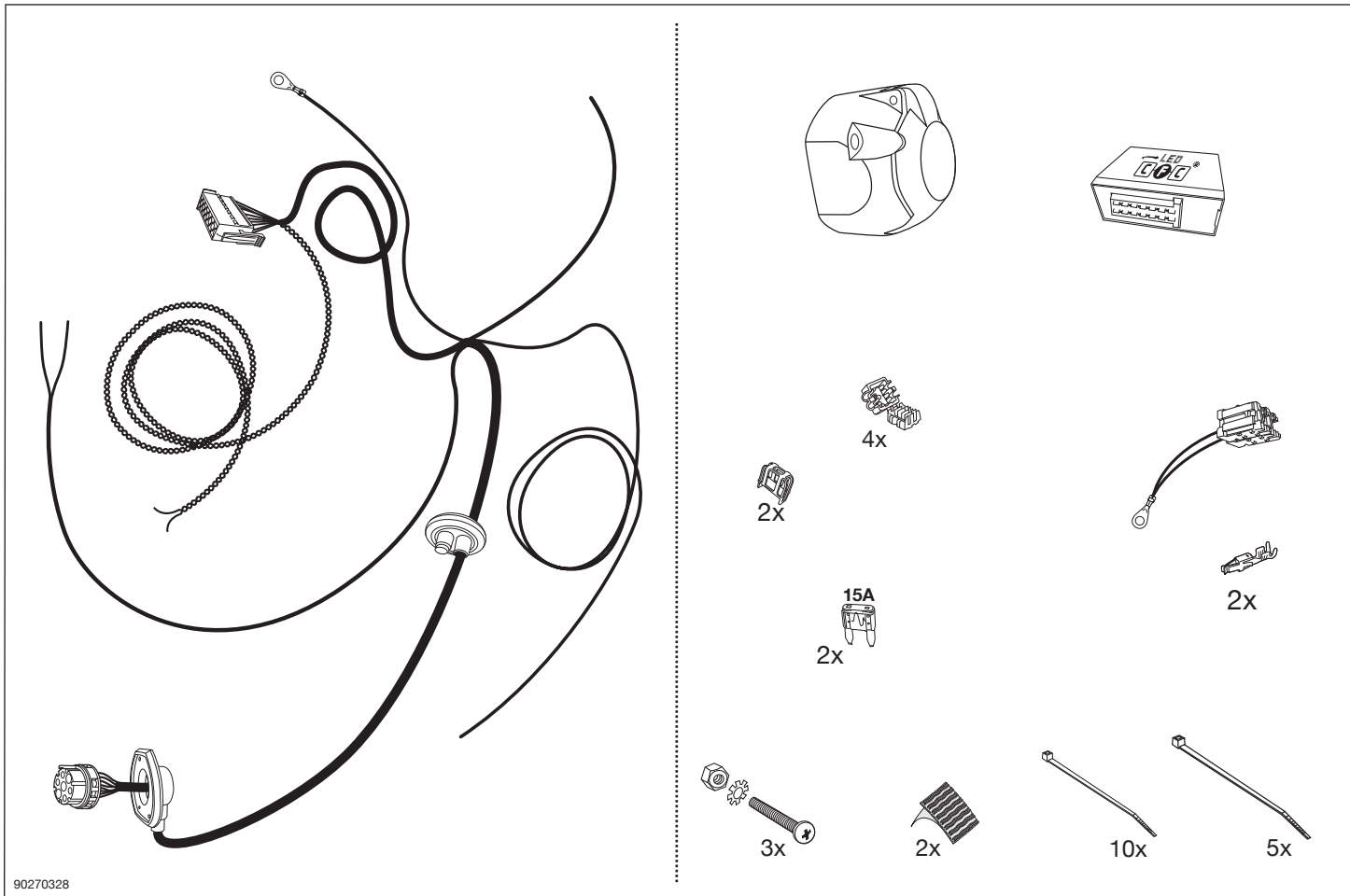
Installation of the towing electrics kit must be undertaken by a specialist workshop or an appropriately qualified person. Before starting work, you must read the installation instructions through completely. After installing the towing electrics kit, the installation instructions should be kept with the vehicle service documentation.

All claims under the guarantee will lapse in case of improper use or modification of the towing electrics kit or any of its component parts. When driving without a trailer or load carrier, any adapter installed must be removed from the electrical socket. We reserve the right to alter the design, content or colour. We accept no liability for any errors in these instructions. All details and illustrations are non-binding.

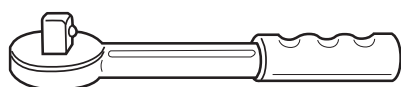
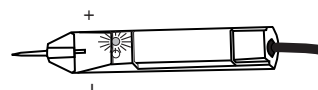
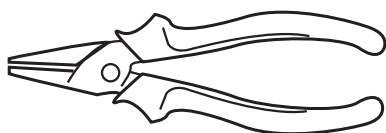
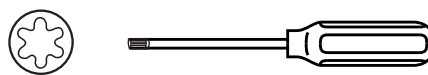
In case of missing a rear fog lamp on the trailer, it should be retrofitted.

We accept no responsibility and give no guarantee for technical and electrical modifications made after the initial operation of the towing electrics kit by the vehicle manufacturer and which may lead, for example to malfunction of the trailer socket or its peripheries.

The trailer module is not diagnostics-capable. If the manufacturer's diagnostics processes or software-supported test mechanisms generate error reports directly or indirectly linked with trailer operation, the trailer module must be disconnected from the leads to the trailer socket and a new diagnostic process initiated.



# Nástroje - Narzedzie - Werkzeuge - Tools - Outils



## POZOR!

(SK)

Vykon chladica vozidla musi byt pri doplneni vybavy o tazne zariadenie podla možnosti zvyšeny! Prosim bezpodmienečne dbať na pokyny výrobcu!!

## UWAGA!

(PL)

Wydajność układu chłodzenia w zależności od możliwości musi być zwiększona w przypadku zamontowania dodatkowego wyposażenia (hak holowniczy). Proszę koniecznie dbać o zalecenie producenta samochodu!!

## WICHTIG!

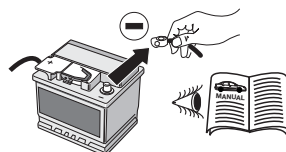
(D)

Die Kühlerleistung des Fahrzeuges muß bei Nachrüstung einer Anhängerkupplung möglicherweise erhöht werden! Bitte unbedingt Herstellerangaben beachten!!

## IMPORTANT!

(GB)

The vehicle's cooling capacity may have to be increased when retrofitting a trailer coupling! You must observe the manufacturer's instructions!!



## POZOR!

(SK)

Aby sa zabránilo zbytočným chybám v palubnej sieti, **musí** byť odpojená akumulátorová svorka na negatívny (minus) pól ešte **pred začatím** montáže!

Obzvlášť pri prácach a pripojeniach na CAN-datovej zbernici môže dôjsť pri neodpojení akumulátorovej svorky k poškodeniu modulu prívodu ako aj k poškodeniu palubného modulu vozidla!

Prosim dodržiavať pokyny výrobcu pri odpojení a pripojení akumulátora!

## UWAGA!

(PL)

Aby zapobiec zbytecznym bledom w elektronice samochodu, **nalezy przed rozpoczeciem** montazu wiązki odlaczyc klemę (-) MINUS od akumulatora!

W przypadku nie odłączenia klemy, szczególnie przy montażu modułu CFC (CAN Bus) może nastąpić uszkodzenie tego modułu w wiązce jak również uszkodzenie modułu sterującego w samochodzie!

Dlatego prosimy przestrzegać instrukcji producenta przy odłączaniu i załączaniu klemy akumulatora.

## WICHTIG!

(D)

Um Störungen und Schäden am Bordnetz zu vermeiden, **muss** die Massepolklemme unbedingt **vor Beginn aller Arbeiten** von der Fahrzeugbatterie getrennt werden!

Insbesondere bei Arbeiten und Anschlüssen am CAN-Datenbus kann bei nicht abgeklemmter Batterie sowohl das Anhängermodul als auch das fahrzeugseitige Bordnetzsteuergerät beschädigt werden!

Bitte Herstellervorschriften beim Ab- und Anklemmen der Fahrzeugbatterie beachten!

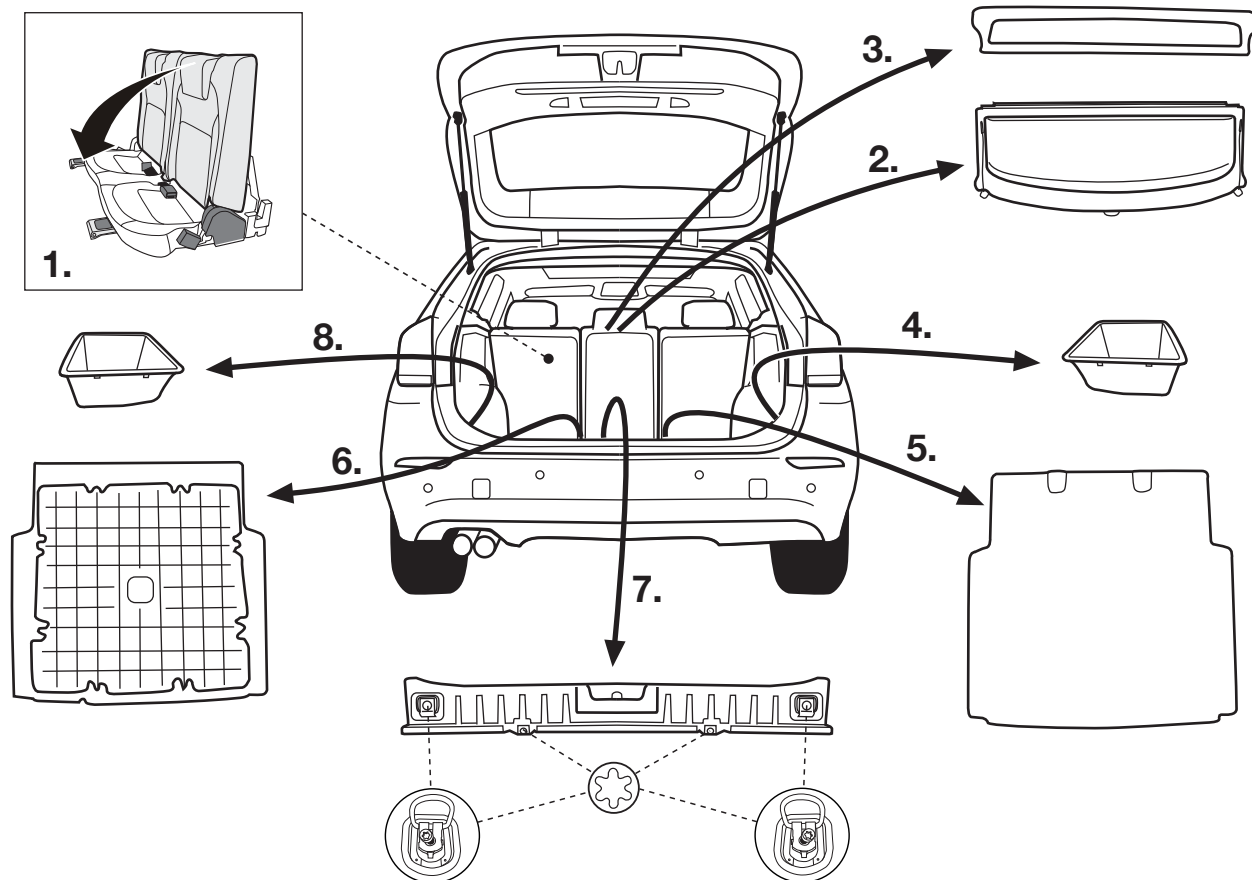
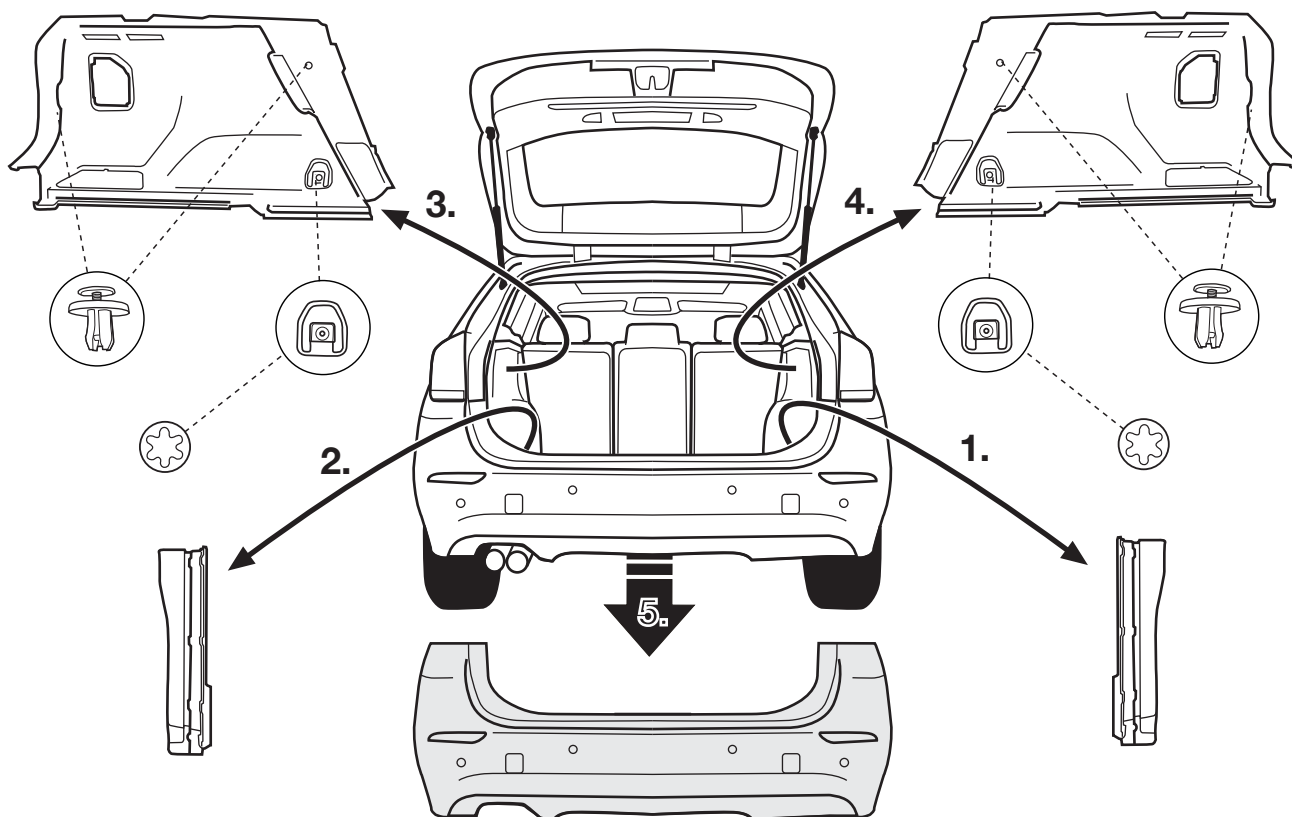
## IMPORTANT!

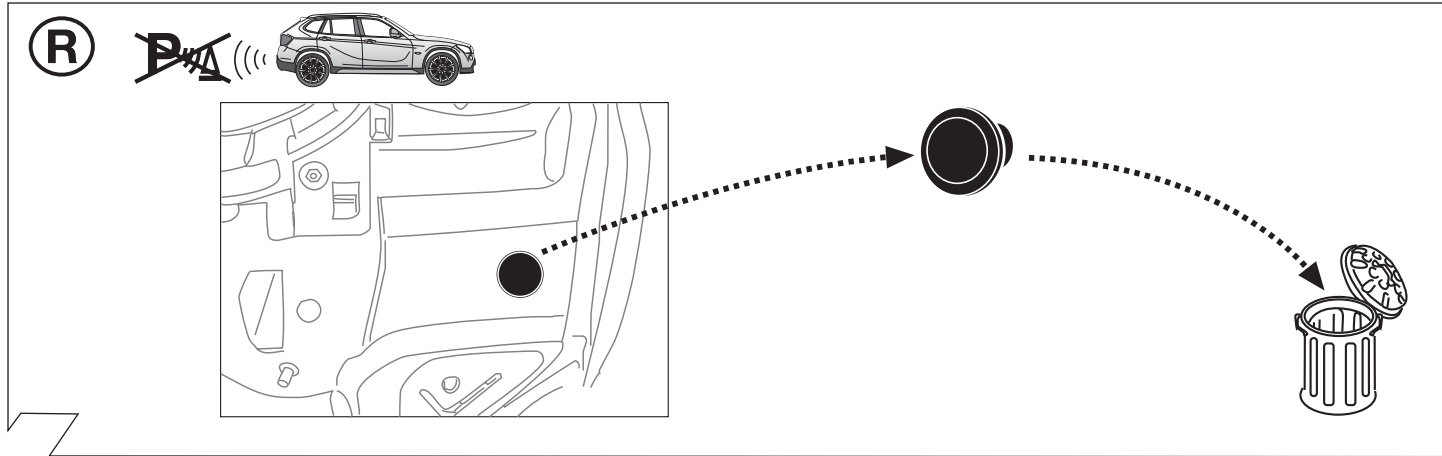
(GB)

In order to avoid mal-functions and damage to the vehicle's electrical system the earth terminal **must** be disconnected from the vehicle's battery **before starting work**!

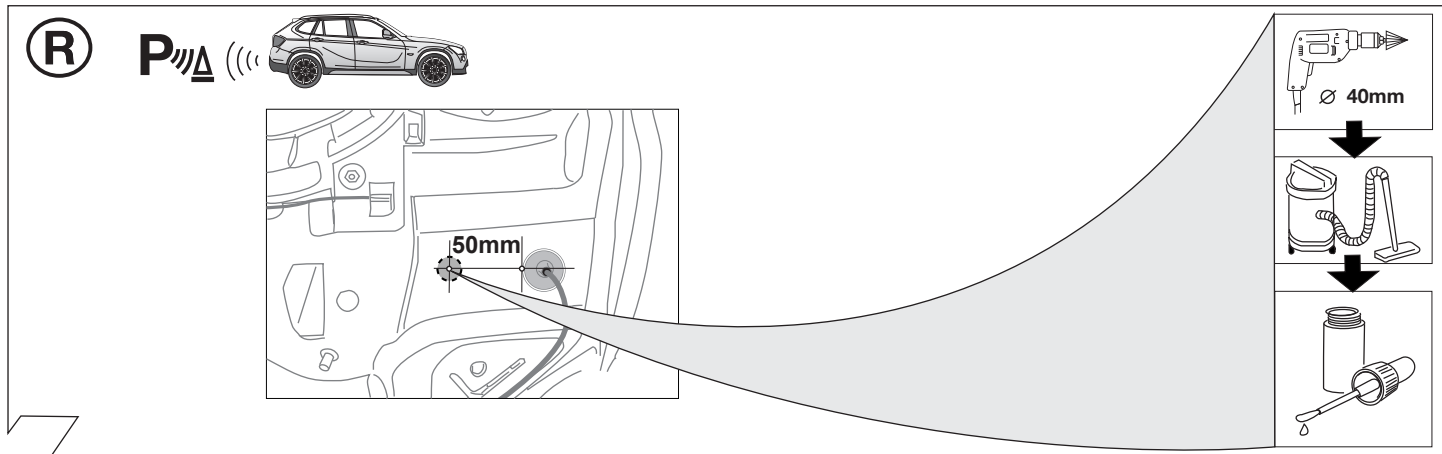
Both the trailer module and the vehicle's control unit for the electrical system can be damaged during work on the CAN data bus connections if the battery is not disconnected!

Please pay attention to the manufacturer's instructions when disconnecting and reconnecting the vehicle's battery!

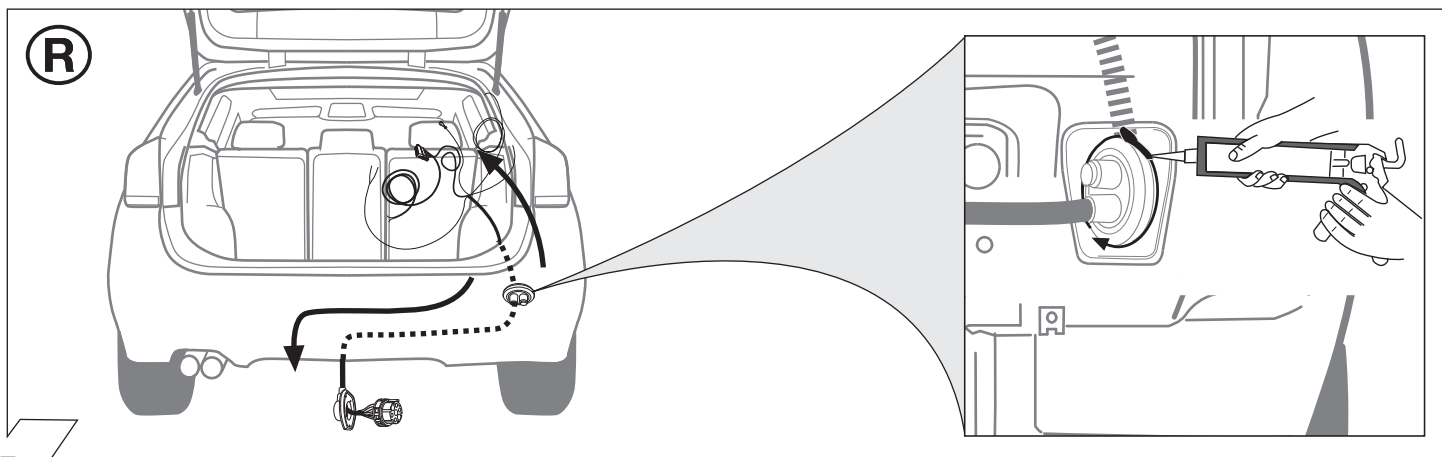
**a****b**



3



4



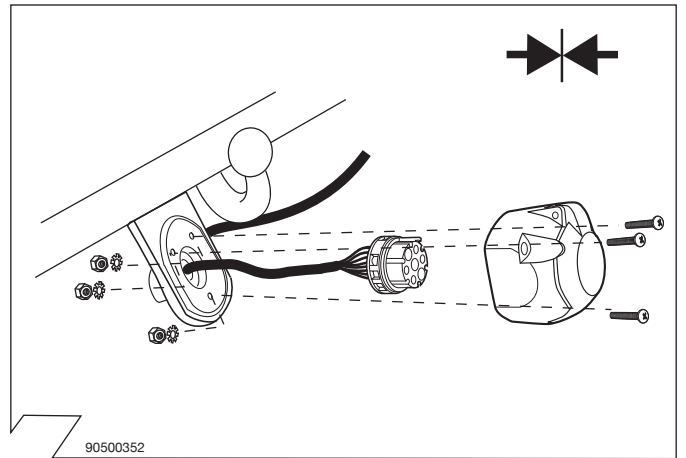
5

|    | <b>(GB)</b> | <b>(D)</b> | <b>(E)</b> | <b>(F)</b> | <b>(I)</b> | <b>(P)</b>  | <b>(NL)</b> | <b>(DK)</b> | <b>(N)</b> | <b>(S)</b> | <b>(FIN)</b> | <b>(CZ)</b> | <b>(H)</b> | <b>(PL)</b>  |
|----|-------------|------------|------------|------------|------------|-------------|-------------|-------------|------------|------------|--------------|-------------|------------|--------------|
| BK | Black       | Schwarz    | Negro      | Noir       | Nero       | Preto       | Zwart       | Sort        | Svart      | Svart      | Musta        | Černá       | Fekete     | Czarny       |
| RD | Red         | Rot        | Rojo       | Rouge      | Rosso      | Vermelho    | Rood        | Rød         | Rød        | Röd        | Punainen     | Červená     | Piros      | Czerwony     |
| GN | Green       | Grün       | Verde      | Vert       | Verde      | Verde       | Groen       | Grøn        | Grønt      | Grön       | Vihreä       | Zelená      | Zöld       | Zielony      |
| OR | Orange      | Orange     | Naranja    | Orange     | Arancione  | Laranja     | Oranje      | Orange      | Orange     | Orange     | Oranssi      | Oranzová    | Narancs    | Pomarańczowy |
| VT | Violet      | Violett    | Violeta    | Violet     | Viola      | Violeta     | Violet      | Violet      | Fiolett    | Violett    | Violetti     | Fialová     | Ibolya     | Fioletowy    |
| PK | Pink        | Pink       | Pink       | Rose       | Rosa       | Cor-de-Rosa | Paars       | Pink        | Pink       | Rosa       | Pinkki       | Růžová      | Rózsaszín  | Różowy       |
| BL | Blue        | Blau       | Azul       | Bleu       | Blu        | Azul        | Blauw       | Blå         | Blått      | Blå        | Sininen      | Modrá       | Kék        | Niebieski    |
| YL | Yellow      | Gelb       | Amarillo   | Jaune      | Giallo     | Amarelo     | Geel        | Gul         | Gult       | Gul        | Keltainen    | Zlutá       | Sárga      | Żółty        |
| WT | White       | Weiss      | Blanco     | Blanc      | Bianco     | Branco      | Wit         | Hvid        | Hvitt      | Vit        | Valkoinen    | Bílá        | Fehér      | Biały        |
| BR | Brown       | Braun      | Marrón     | Brun       | Marrone    | Marrom      | Bruin       | Brun        | Brunt      | Brun       | Ruskea       | Hnědá       | Barna      | Brazowy      |
| GY | Grey        | Grau       | Gris       | Gris       | Grigio     | Cinzeno     | Grijs       | Grå         | Grått      | Grå        | Harmaa       | Sedá        | Szürke     | Szary        |

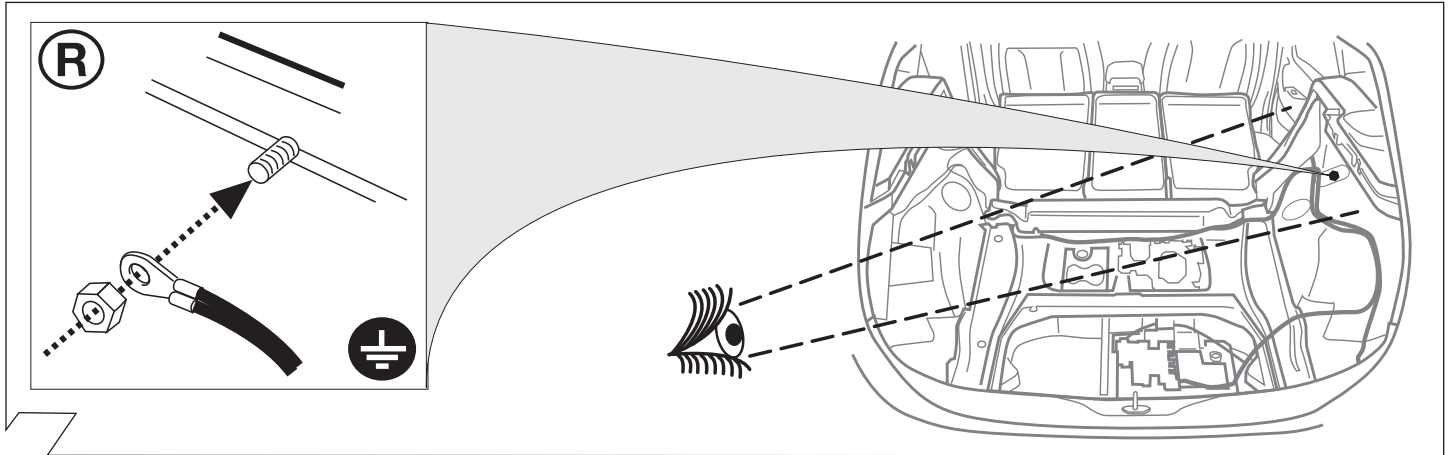
6

| ISO 1724 | Podłączenie gniazda / Maksymalne obciążenie na wyjściu<br>Obloženie zásuvky/Maximálny výkon na výstupe<br>Belegung der Steckdose / Maximale Ausgangsleistung<br>Socket Configuration/Maximum power output |       |     |  |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----|--|
|          | 1/L                                                                                                                                                                                                       | BK/WT | 21W |  |
|          | 2                                                                                                                                                                                                         | WT    | 42W |  |
|          | 3/31                                                                                                                                                                                                      | BR    |     |  |
|          | 4/R                                                                                                                                                                                                       | BK/GN | 21W |  |
|          | 5/58-R                                                                                                                                                                                                    | GY/RD | 52W |  |
|          | 6/54                                                                                                                                                                                                      | BK/RD | 63W |  |
|          | 7/58-L                                                                                                                                                                                                    | GY/BK | 52W |  |

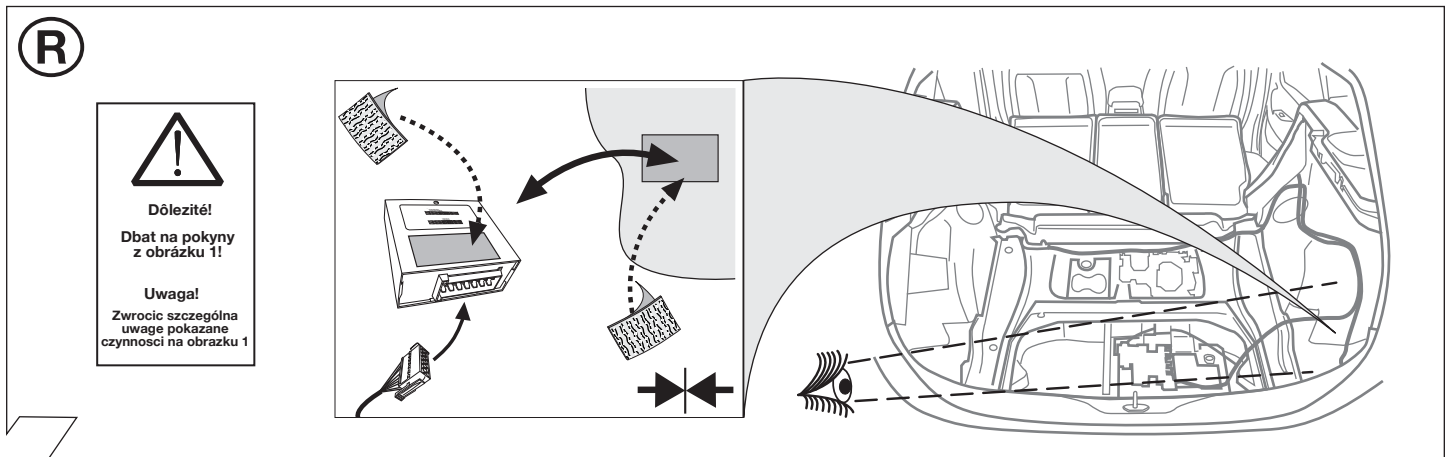
7



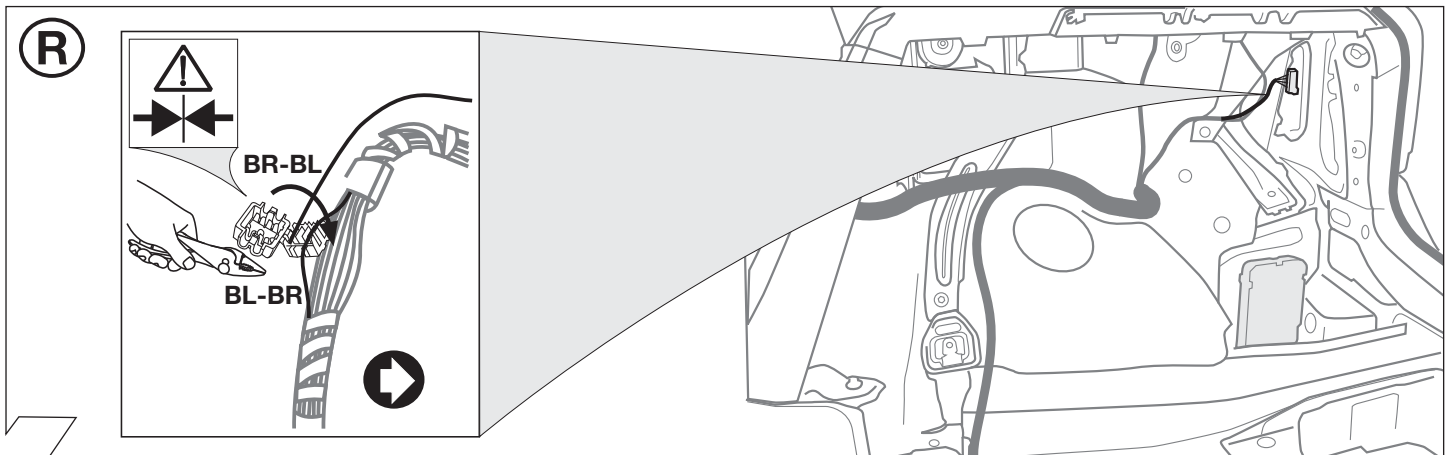
8



9



10

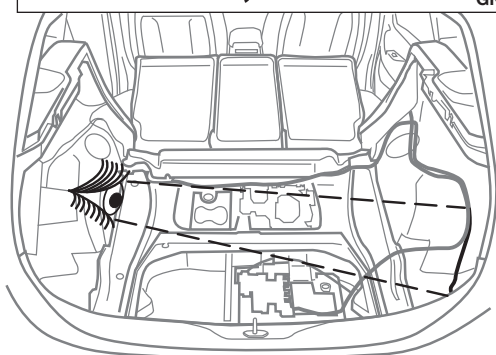


11

12

**Ⓡ** CAN-Data Wire

OR/GN  
GN

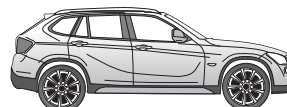


**P** 



13-14

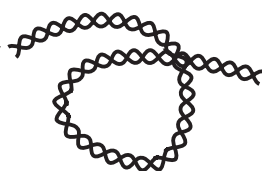
~~**P**~~ 



15-16

13

**Ⓡ** **P** 



1000 mm

90020207

14

**Ⓡ** **P** 



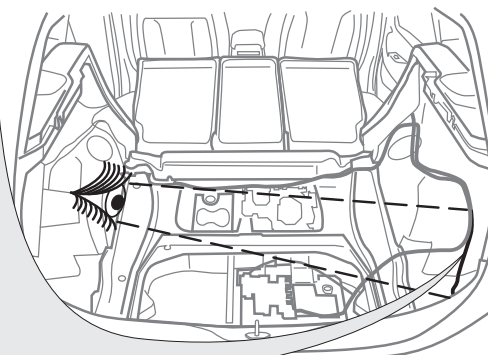
**Dôležit!**  
Dbať na pokyny  
z obrázku 1!

**Uwaga!**  
Zwrócić szczególną  
uwagę pokazane  
czynności na obrazku 1

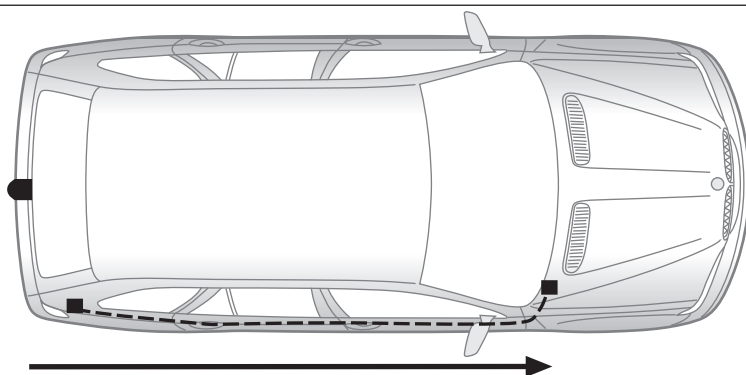


GN  
OR/GN

YL  
BK



15



BK

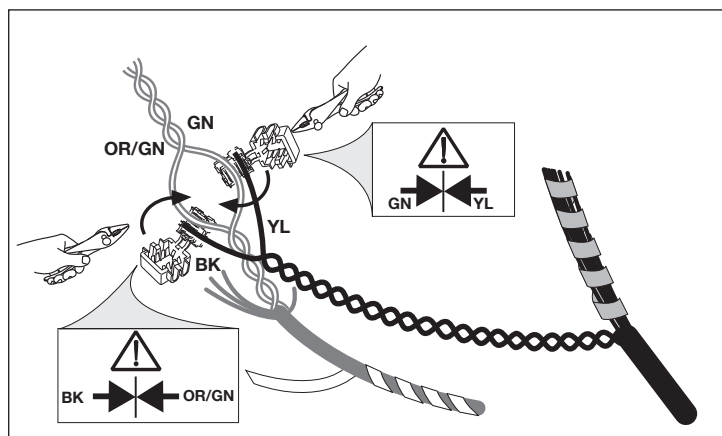
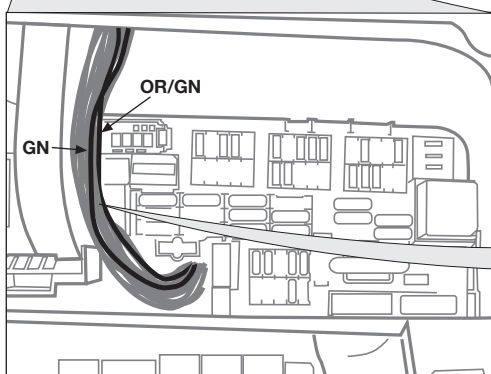
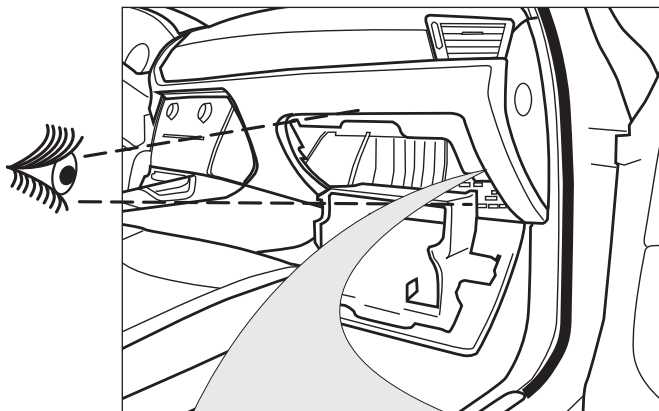
YL

~~**P**~~ 





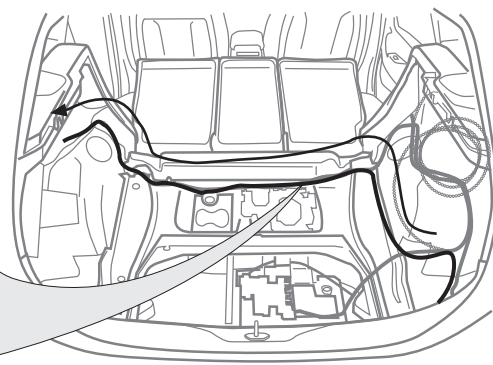
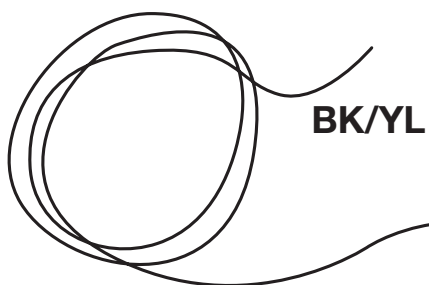
**CAN-Data Wire**



**!**  
**Dôležitě!**  
Dbat na pokyny  
z obrázku 1!  
**Uwaga!**  
Zwrócić szczególną  
uwagę pokazane  
czynności na obrazku 1

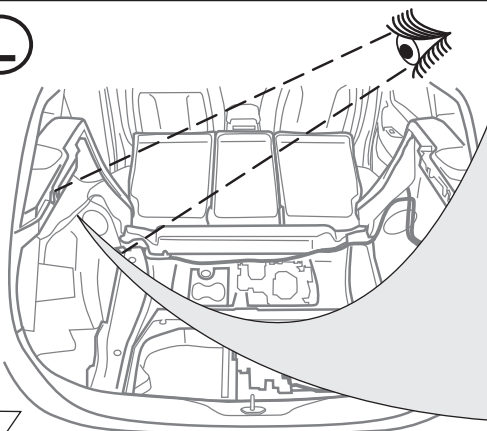
16

**STOP**



17

**(L)**



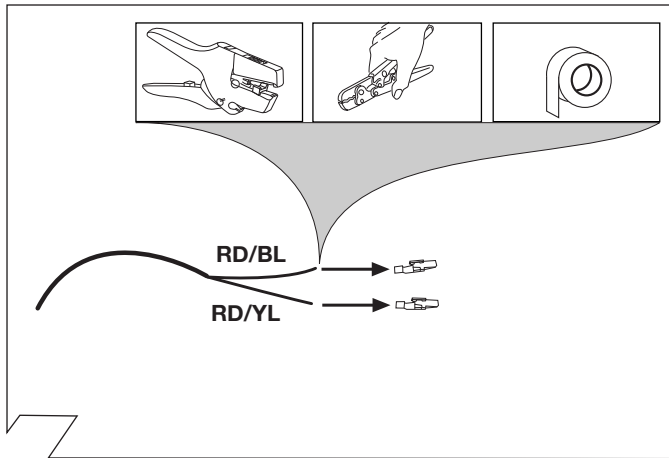
**BK/YL**

**BK/YL**

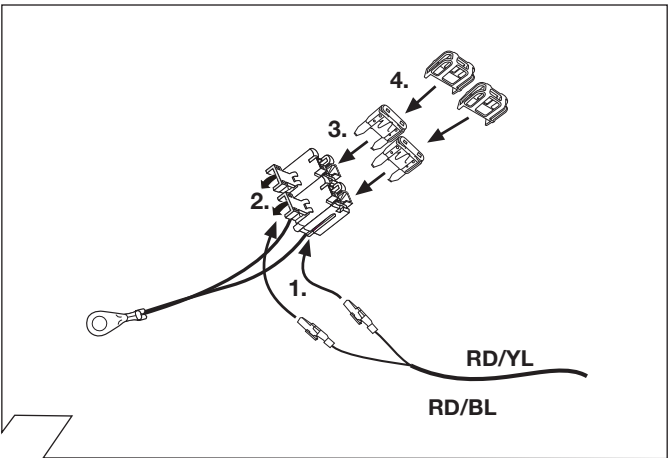
**STOP**

**BK/YL**

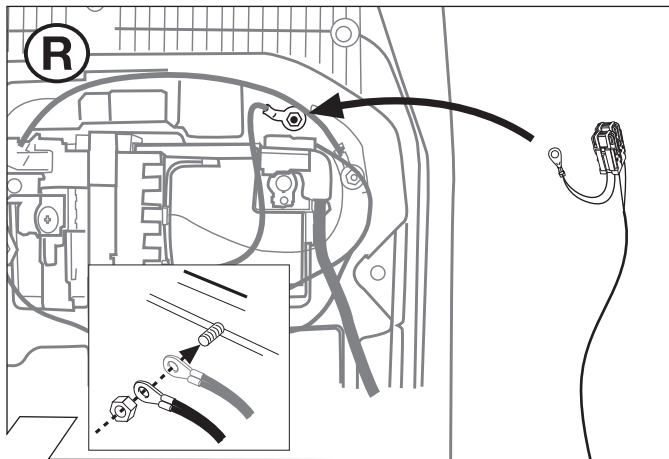
18



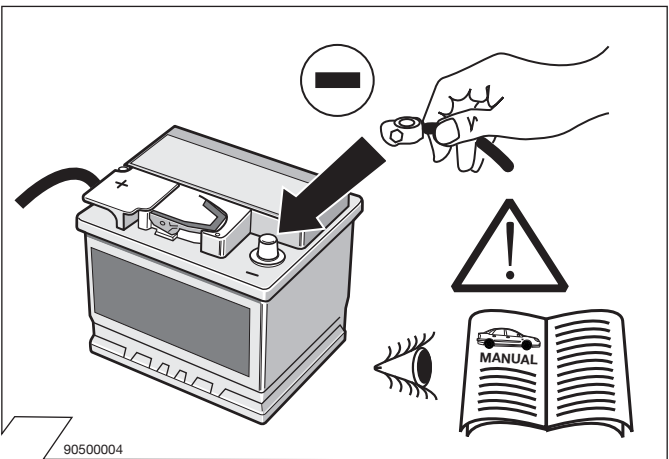
19



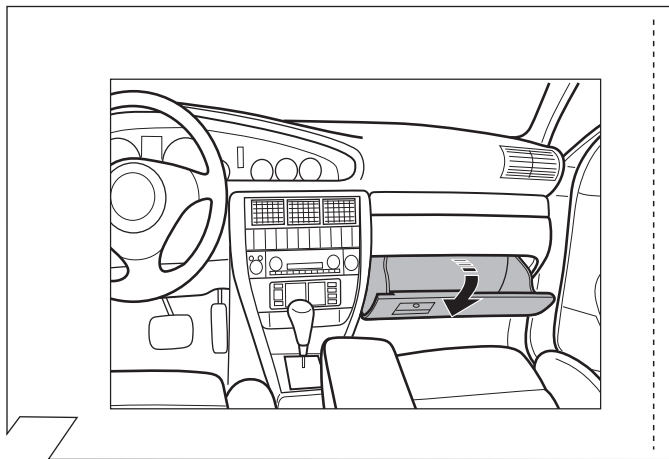
20



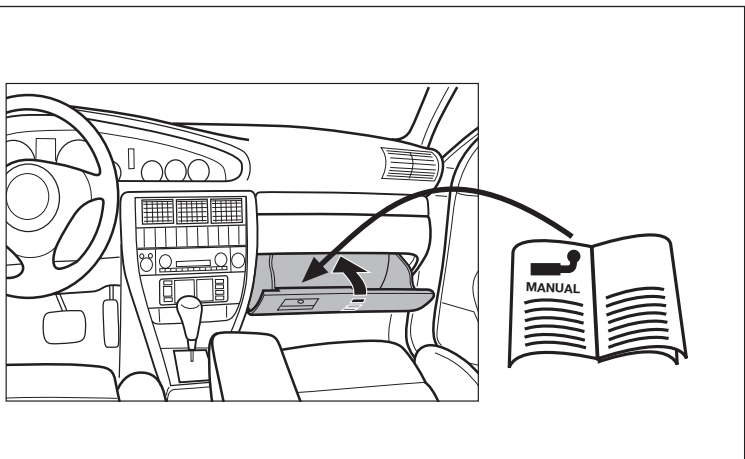
21



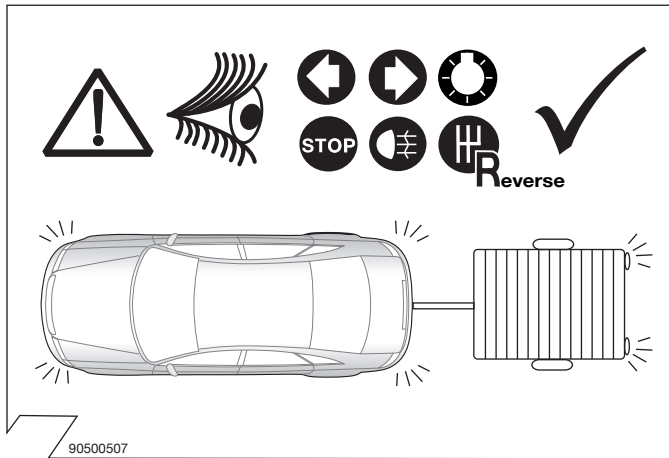
22



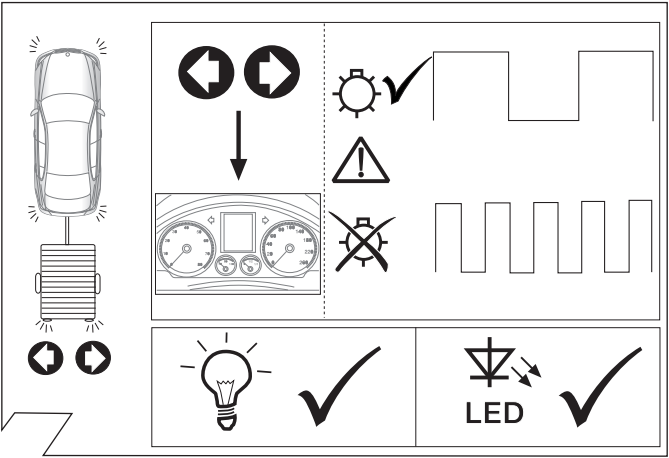
23



24



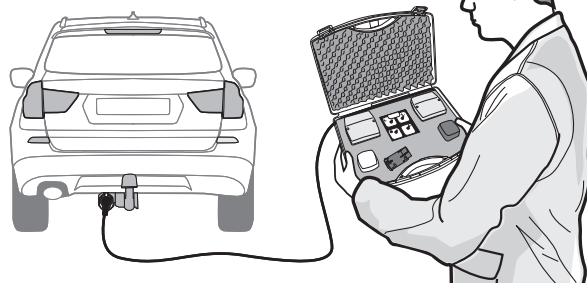
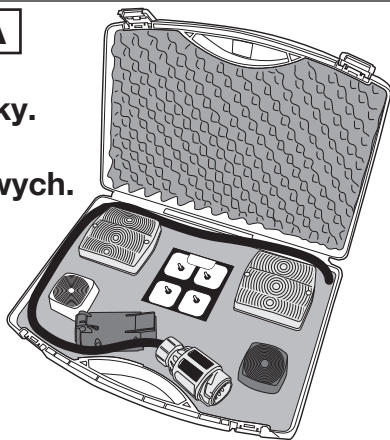
25



## MOZNOST OPCJA

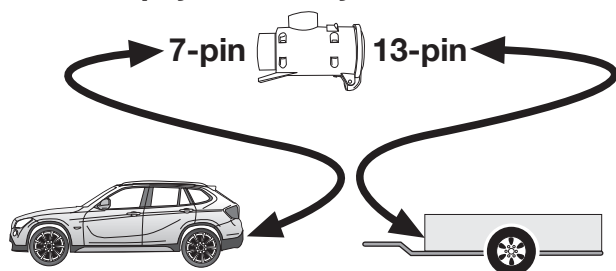
Simulator privesu  
pre 7- a 13-pol. zasuvky.

Symulacija przyczepy  
dla gniazd 7 i 13 Pinowych.



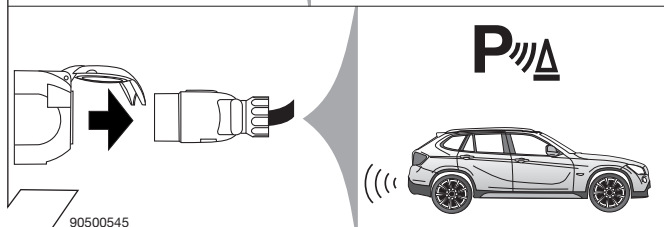
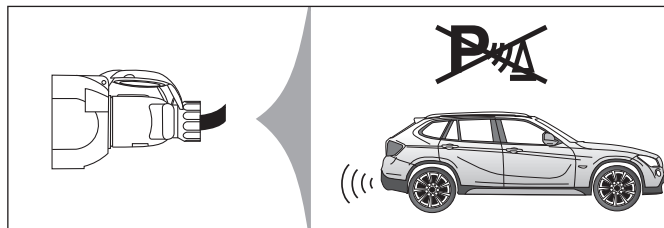
26

Voliteľné: adaptér 62400001  
Opcja: Redukcja 62400001



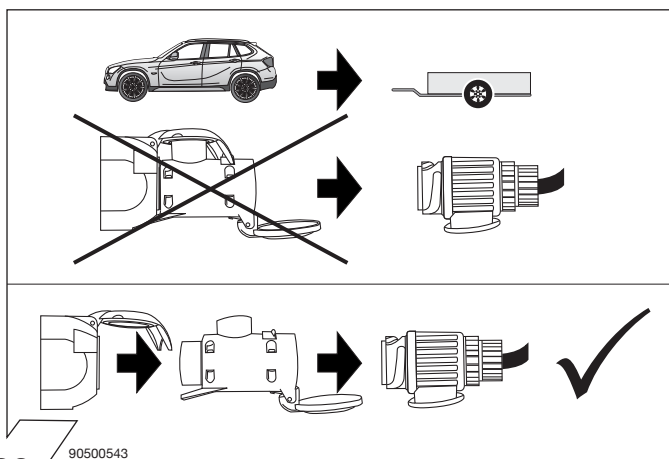
90500331

27



90500545

28



90500543

29

|  | (SK)                                           |  | (PL)                                              |  | (D)                                            |  | (GB)                                                        |
|--|------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------|--|------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------|
|  | ľavé (58-L) resp. pravé (58-R) koncové svetlá  |  | Lewé(58-L)lub prawe (58-R) koncowe swiatlo        |  | linke (58-L) bzw. rechte (58-R) Schlussleuchte |  | left (58-L) respectively right (58-R) tail light            |
|  | Brzdové svetlá (54)/ tretie brzdné svetlá (54) |  | Swiatlo stop (54)/ trzecie swiatlo stop (54)      |  | Bremsleuchte (54) / 3. Bremsleuchte (54)       |  | stop light (54) / high mounted, third stop light (54)       |
|  | Smerové svetlo ľavé                            |  | Kierunkowskaz lewy                                |  | Fahrtrichtungsanzeiger links                   |  | turn signal indicator left                                  |
|  | Smerové svetlo pravé                           |  | Kierunkowskaz prawy                               |  | Fahrtrichtungsanzeiger rechts                  |  | turn signal indicator right                                 |
|  | Hmlové svetlo(á)                               |  | przeciwniegielne swiatlo                          |  | Nebelschlussleuchte(n)                         |  | rear fog light(s)                                           |
|  | Spätné svetlo (á)                              |  | swiatlo wsteczne                                  |  | Rückfahrleuchte(n)                             |  | reversing light(s)                                          |
|  | Trvalé plus/zásuvka 13 polová, kontakt 9       |  | staly plus/ gniazdo 13 biegunowe, kontakt 9       |  | Dauerstrom / Steckdose 13P Kammer 9            |  | Permanent power supply / 13pin socket, chamber 9            |
|  | Nabijací kábel/ zásuvka 13-polová, kontakt 10  |  | przewód ładowcy/ gniazdo 13 biegunowe, kontakt 10 |  | Ladeleitung / Steckdose 13P Kammer 10          |  | charging wire for trailer fridge / 13pin socket, chamber 10 |
|  | Prives/rozpoznanie privesu                     |  | przyczepa/rozpoznanie przyczepy                   |  | Anhänger / Anhängererkennung                   |  | trailer / trailer recognition                               |
|  | Trvalé plus/stály privod prúdu                 |  | staly plus/stale napiecie                         |  | Dauerstrom / permanente Stromversorgung        |  | Permanent current power supply                              |
|  | Kostrá (31)                                    |  | masa 31                                           |  | Masse (31)                                     |  | Ground or Earth (31)                                        |
|  | Pólová svorka batérie - minus                  |  | klema baterii - minus                             |  | Batteriepolklemme Anschluss Minus              |  | ground connection battery terminal lug                      |
|  | Pólová svorka batérie - plus                   |  | klema baterii - plus                              |  | Batteriepolklemme Anschluss Plus               |  | positive connection battery terminal lug                    |
|  | Poistka/Vykon poistky 20 Ampère                |  | Bezpiecznik/ amperaz 20A                          |  | Sicherung / Sicherungsstärke 20 Ampère         |  | fuse / fuse capacity 20 Ampère                              |
|  | Zapalovac/doplňková zásuvka                    |  | Zapalniczka/ gniazdo uzupełniające                |  | Zigarettenanzünder / Zubehör-Steckdose         |  | cigarette lighter / accessory socket                        |
|  | Reproduktor/húkačka                            |  | klakson                                           |  | Lautsprecher / Warnsummer                      |  | loudspeaker / buzzer                                        |
|  | Parkovací senzor                               |  | czujnik(sensor) parkowania                        |  | Einparkhilfe                                   |  | park distance control                                       |
|  | Prepínac/zdroj funkcie                         |  | Przelacznik                                       |  | Schalter / Funktionsursprung                   |  | switch / source of function                                 |
|  | Spojít                                         |  | polczyc                                           |  | verbinden                                      |  | Connect together                                            |
|  | Rozpojit                                       |  | rozlaczyc                                         |  | trennen                                        |  | disconnect                                                  |
|  | Sledovat/vid. dalsie informácie                |  | sledzic/ patrz nastepne informacje                |  | beachten / siehe weitere Informationen         |  | Look at / see further information                           |
|  | Sledovat vybranú oblasť                        |  | sledzic/wybrana czesc                             |  | beachte auserwählten Bereich                   |  | look carefully at selected area                             |
|  | Nachádzajúci sa/osadený/v poriadku             |  | znajdujacy sie/w porzadku                         |  | vorhanden / belegt / i.O.                      |  | Present / Occupied / OK                                     |
|  | Nenachádzajúci sa/neosadený/ nie v poriadku    |  | nie znajdujacy sie/ nie w porzadku                |  | nicht vorhanden / nicht belegt / nicht i.O.    |  | Not present / Not occupied / not OK                         |
|  | Nalavo                                         |  | na lewo                                           |  | links                                          |  | left                                                        |
|  | Napravo                                        |  | na prawo                                          |  | rechts                                         |  | right                                                       |
|  | Zvuková signalizácia                           |  | dzwiekowa sygnalizacja                            |  | Akustische Signalisierung                      |  | acoustic indication                                         |
|  | Pozor/dôležitá informácia                      |  | Uwaga/ wazna informacja                           |  | Achtung / wichtiger Hinweis                    |  | attention / important advice                                |